

LINJAGWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-11 ta' Marzu, 2005

Li temenda l-linjagwida BĊE/2000/1 dwar il-manigment ta' l-assi barranin tar-riżerva tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali u d-dokumentazzjoni legali għal operazzjonijiet li jinvolvu l-assi barranin tar-riżerva tal-Bank Ċentrali Ewropew

(BĊE/2005/6)

(2005/328/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea, partikolarment it-tielet subinċiż ta' l-Artiklu 105(2),

Wara li kkunsidra t-tielet subinċiż ta' l-Artiklu 3.1 u l-Artiklu 12.1, 14.3 u 30.6 ta' l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew,

Billi:

(1) Il-linjagwida BĊE/2000/1 tat-3 ta' Frar, 2000, dwar il-manigment ta' l-assi barranin tar-riżerva tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali u d-dokumentazzjoni legali għal operazzjonijiet li jinvolvu l-assi barranin tar-riżerva tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾ tispeċifika, inter alia, liema dokumentazzjoni legali għandha tintuża għal dawn l-operazzjonijiet.

(2) Fl-2004, il-Federazzjoni Bankarja ta' l-Unjoni Ewropea (*Fédération Bancaire Européenne*) (FBE) ppubblikat edizzjoni riveduta tal-Ftehim Master għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji. Il-BĊE jikkunsidra li jkun xieraq li jintuża l-Ftehim Master ta' l-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004): (i) għall-operazzjonijiet kollha ggarantiti li jinvolvu l-assi barranin tar-riżerva tal-BĊE (li jinkludu ftehimiet ta' xiri mill-ġdid, ftehimiet ta' xiri mill-ġdid imregġa' lura, ftehimiet ta' xiri/bejgħ lura u ftehimiet ta' bejgħ/xiri lura meta l-kontropartijiet huma inkorporati jew organizzati skond il-liġijiet ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni minn dawn li ġejjin: l-Awstrija, il-Belġju, id-Danimarka, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Irlanda, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Olanda, il-Portugall, Spanja, l-Iżvezja, ir-Renju Unit (l-Ingilterra u Wales, l-Irlanda ta' Fuq u l-Iskozja) jew l-Iżvizzera; u (ii) għall-operazzjonijiet kollha ta' derivattivi ta' kuljum li jinvolvu l-assi barranin tar-riżerva tal-BĊE meta l-kontropartijiet huma inkorporati jew organizzati skond il-liġijiet ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni minn dawn li ġejjin: l-Awstrija, il-Belġju, id-Danimarka, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Irlanda, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Olanda, il-Portugall, Spanja, ir-Renju Unit (l-Ingilterra u Wales biss) jew l-Iżvizzera.

(3) L-Anness 3 ma' din il-linjagwida BĊE/2000/1 għandu għalhekk jiġi emendat biex jipprovdi għall-użu tal-Ftehim Master ta' l-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004) għal operazzjonijiet ma' kontropartijiet kif deskritt fit-tieni punt. L-Artiklu 3 ta' din il-linjagwida għandu konsegwentament jiġi emendat biex jirrifletti li ġejj: (i) il-fatt li l-applikazzjoni ta' l-Anness 1 mal-linjagwida għal operazzjonijiet iddokumentati bil-Ftehim Master tal-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004) mhijiex neċessarja; u (ii) id-deċiżjoni tal-BĊE biex ma jintużax aktar il-Ftehim Master dwar in-netting tal-BĊE ma' kontropartijiet li magħhom juża l-Ftehim Master ta' l-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004) u li huma organizzati jew inkorporati skond il-liġijiet ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni minn dawn li ġejjin: l-Awstrija, il-Belġju, id-Danimarka, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Olanda, il-Portugall, Spanja, ir-Renju Unit (l-Ingilterra jew Wales biss), jew l-Iżvizzera.

(4) Żewġ emendi oħra żgħar lill-Anness 1 mal-linjagwida BĊE/2000/1 huma mehtieġa.

(5) Skond l-Artiklu 12.1 u l-Artiklu 14.3 ta' l-Istatut, il-linjagwida tal-BĊE jagħmlu parti integrali mil-liġi tal-Komunità.

ADOTTA DIN IL-LINJAGWIDA:

Artiklu 1

Il-linjagwida BĊE/2000/1 hija emendata kif ġejj:

1. L-Artiklu 3(2) huwa sostitwit b'li ġejj:

“2. Dokument fil-format mehmuż bhala Anness 1 ma' din il-linjagwida għandu jinhemeż ma' u jagħmel parti integrali minn kull ftehim standard hlief mill-Ftehim Master ta' l-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004) li skond jittwettqu operazzjonijiet iggarantiti (inklużi mingħajr restrizzjoni, ftehimiet ta' xiri mill-ġdid, ftehimiet ta' xiri mill-ġdid imregġa' lura, ftehimiet ta' xiri/bejgħ lura, ftehimiet ta' bejgħ/xiri lura, ftehimiet dwar self ta' titoli u ftehimiet tripartitiċi tar-repo) jew operazzjonijiet ta' derivattivi ta' kuljum li jinvolvu l-assi barranin tar-riżerva tal-BĊE.”

⁽¹⁾ ĠU L 207, tas-17.8.2000, pġ. 24. Il-Linjagwida kif emendata l-aħhar bil-Linjagwida BĊE/2002/6 (ĠU L 270, tat-8.10.2002, pġ. 14).

2. L-Artiklu 3(3) huwa sostitwit b'li ġej:

“3. Għandu jkun hemm mal-kontropartijiet kollha ftehim master dwar in-netting f'wahda mill-forom mehmuzin bħala Anness 2 ma' din il-linjawida, hlief mal-kontropartijiet li magħhom il-BĊE iffirma Ftehim Master ta' l-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004) u li huma organizzati jew inkorporati skond il-liġijiet ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni minn dawn li ġejjin: l-Awstrija, il-Belġju, id-Danimarka, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Olanda, il-Portugall, Spanja, ir-Renju Unit (l-Ingilterra u Wales biss) jew l-Iżvizzera.”

3. L-Anness 1 huwa emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu introduttorju huwa sostitwit b'li ġej:

“Dan l-Anness għandu jinhemeż ma' u jagħmel parti integrali minn kwalunkwe ftehim standard, hlief mill-Ftehim Master ta' l-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004), li skond operazzjonijiet iggarantiti (inklużi mingħajr restrizzjoni, ftehimiet ta' xiri mill-ġdid, ftehimiet ta' xiri mill-ġdid imregġa' lura, ftehimiet ta' xiri/bejgħ lura, ftehimiet ta' bejgħ/xiri lura, ftehimiet dwar self ta' titoli u ftehim tripartitiċi tar-repo) jew operazzjonijiet ta' derivattivi ta' kuljum li jinvolvu l-assi baranin tar-rizerva tal-BĊE huma mwettqa skond l-Artiklu 3(4) ta' din il-Linjawida.”

(b) In-Nota ta' isfel tal-Paġna 1 hija sostitwita b'li ġej:

“Dan l-Anness inkiteb bl-Ingliż u huwa inkorporat fi ftehimiet master miktubin bl-Ingliż u li huma ggvernati bil-liġi Ingliża jew dik ta' New York. It-traduzzjoni ta' dan l-Anness f'lingwi oħra hija għal skopijiet illustrattivi biss u ma torbotx legalment.”

4. L-Anness 2 huwa emendat kif ġej:

(a) It-titlu ta' l-Anness 2a huwa sostitwit b'li ġej:

“Ftehim Master dwar in-netting iggvernat bil-liġi Ingliża (biex jintuza mal-kontropartijiet kollha hlief il-kontropartijiet: (i) inkorporati fl-Istati Uniti ta' l-Amerika, (ii) inkorporati fi Franza u l-Ġermanja u li huma eliġibbli biss għal depożiti, u (iii) li magħhom il-BĊE iffirma Ftehim Master ta' l-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004) u li huma organizzati jew inkorporati skond il-liġijiet ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni minn dawn li ġejjin: l-Awstrija, il-Belġju, id-Danimarka, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greġja, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Olanda, il-Portugall, Spanja, ir-Renju Unit (l-Ingilterra u Wales biss) jew l-Iżvizzera; abbozzat bil-lingwa Ingliża).”

(b) It-titlu ta' l-Anness 2b huwa sostitwit b'li ġej:

“Il-Ftehim Master dwar in-netting iggvernat bil-liġi Franċiża (biex jintuza ma' kontropartijiet inkorporati fi Franza u li huma eliġibbli biss għal depożiti; abbozzat bil-lingwa Franċiża).”

(c) It-titlu ta' l-Anness 2c huwa sostitwit b'li ġej:

“Il-Ftehim Master dwar in-netting iggvernat bil-liġi Ġermaniża (biex jintuza ma' kontropartijiet inkorporati fil-Ġermanja u li huma eliġibbli biss għal depożiti; abbozzat bil-lingwa Ġermaniża).”

(d) Il-lista ta' ftehim dwar in-netting fl-Appendiċi 1 ma' kull wiehed mill-Annessi 2a, 2b, 2c u 2d hija sostitwita b'li ġej:

1. FBE Master Agreement for Financial Transactions (Edition 2004)
2. ISDA Master Agreement (Multi-currency — Cross Border 1992)
3. TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement (2000 version)
4. The Bond Market Association Master Repurchase Agreement.”

5. L-Anness 3 huwa sostitwit bit-test li jinsab fl-Anness ma' din il-linjawida.

Artiklu 2

Dhul fis-seħh

Din il-linjawida għandha tidhol fis-seħh fil-15 ta' Ġunju, 2005.

Artiklu 3

Destinatarji

Din il-linjawida hija indirizzata lill-banek ċentrali nazzjonali ta' l-Istati Membri li adottaw l-euro skond it-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea.

Magħmula fi Frankfurt am Main, fil-11 ta' Marzu, 2005.

Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊE

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

ANNEX

"ANNEX 3

Ftehim standard għal operazzjonijiet iggarantiti, operazzjonijiet ta' derivattivi ta' kuljum u depożiti

1. L-operazzjonijiet kollha ggarantiti li jinvolvu l-assi barranin tar-riżerva tal-BĊE (li jinkludu ftehimiet ta' xiri mill-ġdid, ftehimiet ta' xiri mill-ġdid imreġġa' lura, ftehimiet ta' xiri/bejgħ lura u ftehimiet ta' bejgħ/xiri lura) għandhom ikunu ddokumentati permezz tal-ftehimiet standard li ġejjin, f'dik il-forma li tista' tiġi approvata jew emendata mill-BĊE minn żmien għal żmien:
 - (a) Il-Ftehim Master ta' l-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004) għal operazzjonijiet ma' kontropartijiet organizzati jew inkorporati skond il-liġijiet ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni minn dawn li ġejjin: l-Awstrija, il-Belġju, id-Danimarka, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Irlanda, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Olanda, il-Portugall, Spanja, l-Iżvezja, ir-Renju Unit (l-Ingilterra u Wales, l-Irlanda ta' Fuq u l-Iskozja) jew l-Iżvizzera;
 - (b) 'The Bond Market Association Master Repurchase Agreement' għal operazzjonijiet ma' kontropartijiet organizzati jew inkorporati skond il-liġijiet federali jew ta' l-istat ta' l-Istati Uniti;

u
 - (c) It-TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement (2000 version) għal operazzjonijiet ma' kontropartijiet organizzati jew inkorporati skond il-liġijiet ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni minbarra dawk imniżżla fis-subparagrafi (a) jew (b).
 2. L-operazzjonijiet kollha ta' derivattivi ta' kuljum (*over-the-counter*) li jinvolvu l-assi barranin tar-riżerva tal-BĊE għandhom ikunu ddokumentati permezz tal-ftehim standard li ġejjin, f'dik il-forma li tista' tiġi approvata jew emendata mill-BĊE minn żmien għal żmien:
 - (a) Il-Ftehim Master ta' l-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004) għal operazzjonijiet ma' kontropartijiet organizzati jew inkorporati skond il-liġijiet ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni minn dawn li ġejjin: l-Awstrija, il-Belġju, id-Danimarka, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Irlanda, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Olanda, il-Portugall, Spanja, ir-Renju Unit (l-Ingilterra u Wales biss) jew l-Iżvizzera;
 - (b) In-'1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement (Multi-currency — cross border, New York law version) għal operazzjonijiet ma' kontropartijiet organizzati jew inkorporati skond il-liġi federali jew ta' l-istat ta' l-Istati Uniti;

u
 - (c) In-'1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement (Multi-currency — cross-border, English law version) għal operazzjonijiet ma' kontropartijiet organizzati jew inkorporati skond il-liġijiet ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni minbarra dawk imniżżla fis-subparagrafi (a) jew (b).
 3. Id-depożiti kollha li jinvolvu l-assi barranin tar-riżerva tal-BĊE ma' kontropartijiet li huma eligibbli għal operazzjonijiet iggarantiti kif deskritt fil-paragrafu 1 u/jew operazzjonijiet ta' derivattivi ta' kuljum (*over-the-counter*) kif deskritt fil-paragrafu 2, u li huma organizzati jew inkorporati skond il-liġijiet ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni minn dawn li ġejjin, għandhom ikunu ddokumentati permezz tal-Ftehim Master ta' l-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004), f'dik il-forma li tista' tiġi approvata jew emendata mill-BĊE minn żmien għal żmien: l-Awstrija, il-Belġju, id-Danimarka, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Olanda, il-Portugall, Spanja, ir-Renju Unit (l-Ingilterra u Wales biss) jew l-Iżvizzera."
-